

DOI: <http://dx.doi.org/10.32653/CH14478-88>

Маламагомедов Джамалудин Муртазалиевич,
младший научный сотрудник
Института истории, археологии и этнографии
Дагестанского научного центра РАН, Махачкала, Россия
djamal-malamagomedov@rambler.ru

ИСТОРИЯ АВАРСКОЙ ПРЕССЫ 1917–1930 гг.: СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ

Аннотация: Как и любое общественное явление, печать имеет свою историю и развивается согласно объективным законам. До появления печатного станка и книгопечатания книги распространялись с помощью создания рукописных копий. Зарождение и становление периодической печати на языках народов Дагестана стало результатом социально-экономического и политического развития общества. В начале XX столетия в Дагестане зародились первые предпосылки для появления печатной продукции на языках народов Дагестана, были организованы первые литографии и типографии. Кардинальные изменения в общественной жизни в начале XX в. не потеснили позиции арабской графики в среде дагестанских интеллектуалов. На основе арабской графики продолжали создаваться дагестанские литературные произведения, выпускаться местная пресса. Молодое Советское государство способствовало созданию национальной дагестанской прессы. Если арабографическая периодика периода революции и гражданской войны на других языках народов Дагестана, в частности, на кумыкском и лакском, изучены частично, то издания на аварском языке этого периода практически не изучены и не введены в научный оборот. Большинство из них все еще не выявлены, отсутствует информация об их количестве и содержании.

В этой связи в статье впервые вводятся в научный оборот нововыявленные арабографические газеты на аварском языке. Рассматривается история становления и развития периодической печати в Дагестане и на ее фоне дается описание печатных изданий на аварском языке. Задачей нашего исследования является выявление, палеографическая характеристика и общий обзор выявленных на сегодняшний день арабографических периодических изданий на аварском языке.

Ключевые слова: Дагестан; арабская графика; аджам; аварский язык; революция; гражданская война; периодическая печать.

HISTORY OF THE AVAR PRESS 1917-1930: THE FORMATION AND DEVELOPMENT

Jamaludin M. Malamagomedov,
Junior Researcher
Institute of History, Archeology and Ethnography of the
Daghestan Scientific Centre of RAS, Makhachkala, Russia
djamal-malamagomedov@rambler.ru

Abstract. Like any social phenomenon, the press also has its own history, and develops according to the objective laws of its development. Prior to the advent of the printing press and book printing, books were distributed through the creation of hand-written copies. At a certain stage of the development of society, there was a need for a printed word, and as a result, the first lithographs and printing presses appear. The origin and formation of the periodical press in the languages of the peoples of Daghestan is the result of the socioeconomic and political development of society. At the beginning of the 20th century, the first prerequisites for the appearance of printed materials in the languages of the peoples of Daghestan were born in Daghestan. Despite the new state system, the peoples of Daghestan still gave preference to the Arabic graphics and with the help of this letters continued to write, and it is no coincidence that the first Daghestani newspapers were

published on the basis of this alphabet. The new Soviet state made every effort to create the national Daghestani press. If the Arabic periodicals of the period of the revolution and civil war in other languages of the peoples of Daghestan, in particular, in Kumyk and Lak, have been studied in part, then the publications in the Avar language however, have not been practically studied and introduced into scientific circulation. Moreover, most of them are still not identified, and there is no information on the number of such publications, let alone the content of newspaper articles.

In this connection, the paper attempts, for the first time, to introduce into the scientific circulation newly discovered Arabic newspapers in the Avar language. The history of the formation and development of the periodical press in Daghestan is considered, and printed publications in the Avar language are studied through the prism of the Daghestan periodicals. The objective of the study is identification, paleographic characteristics and general overview of the currently obtained Arabic periodicals in the Avar language.

Keywords: Daghestan; Arabic graphics; Ajam; Avar language; revolution; civil war; periodical press; Soviet press.

В апреле 2017 года исполнилось 100 лет со дня первого выхода газеты на аварском языке. Вот уже больше века существует и развивается аварская периодическая печать, но до сих пор нет ни одной научно-исследовательской работы, в которой была бы детально и глубоко проанализирована эта часть культуры. Отдельные сведения о газетах опубликованы в справочнике «Печать Дагестана» и в трудах Д. Ахмедова, А. Абилова, Г. Арипова, М. Тагирова, Д. Бутаева, А. Камалова и других.

К 100-летию газеты «Истина» («Х1акъикъат») на аварском языке общими усилиями коллектива редакции был подготовлен и выпущен специальный аннотированный справочник, посвященный истории изданий, выходивших на аварском языке [1].

В дагестанских дореволюционных типографиях, в частности в типографии М.-М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре, наряду с книгами был налажен выпуск различных газет и журналов, как на восточных, так и на дагестанских языках.

В 1911 г. М.-М. Мавраев обращается к военному губернатору Дагестанской области генералу С.В. Вольскому с просьбой разрешить ему издание в Дагестане газеты на арабском языке, на что получил положительный ответ [2, с. 46]. Однако для издания газеты нужны были люди, знающие восточные (в первый очередь арабский) и другие языки, а также знакомые с историей и культурой Дагестана.

Одним из таких людей был дагестанский ученый-энциклопедист, алим Али Каяев. Однако в это время он находился за пределами Дагестана, работал учителем арабского языка в кабардинском селении Кандулани. Разузнав о нем, М.-М. Мавраев поехал к нему и поделился с ним своими планами издания в Дагестане газеты на арабском языке и попросил помочь его в этом нелегком деле. Выслушав М.-М. Мавраева и увидев в его планах благо для дагестанского народа, А. Каяев охотно соглашается, принимает предложение М.-М. Мавраева и переезжает в г. Темир-Хан-Шуру.

1 января 1913 г. вышел первый номер газеты «Джаридат Дагестан» («Газета Дагестан»). Издателем ее был М.-М. Мавраев, редактором – начальник канцелярии генерал-губернатора Дагестанской области Бадави Саидов, переводчиком – Али Каяев. Первоначально всю сложную работу по подготовке к изданию газеты взял на себя Али Каяев, а с 1918 г. он официально стал ее редактором. Разрешение на издание газеты губернатор Дагестанской области генерал С. Вольский дал с условием, чтобы в «Джаридат Дагестан», как и других арабоязычных газетах, будет печататься на арабском языке переводной материал, издававшийся на русском языке в газете «Дагестанские областные ведомости». Однако благодаря деятельности М.-М. Мавраева, Б. Саидова и А. Каяева газета стала издаваться на арабском языке не как дублирующая, а как самостоятельная газета [3, с. 8].

После февральской революции 1917 года в Дагестане, помимо «Джаридат Дагестан» стал выходить ряд газет. В опубликованной 27 января 1918 г. в газете «Мусават» («Равенство») статье «Обращение к народу» М.-М. Мавраев по этому поводу писал следующее: «После наступления свободы (имеется в виду после революции – Дж. М.) каждый из нас по мере своих сил старался сделать что-нибудь своему народу. И я по мере своих сил старался принести пользу нашему народу и в целях его просвещения организовал издание трех газет – «Аваристан» на аварском языке, «Мусават» («Равенство») на кумыкском языке и «Чанна цуку» («Утренняя звезда») на лакском языке». Кроме того, М.-М. Мавраев исполнял обязанности редактора всех этих газет.

Издание газет на национальных языках было явлением эпохальным. Ученые, деятели культуры, да и простой народ Дагестана с радостью встретили эту новость. Так, в опубликованной 4 мая 1917 г. (№ 4) в газете «Мусават» статье А. Акаев пишет: «В условиях царского режима мы не могли иметь на своем родном языке газету. В то время нельзя было даже сказать, почему не даете свободу нашему языку и религии? Таких людей объявляли опасными для государства и отправляли в тюрьму, в Сибирь. Слава Аллаху, эти времена ушли в прошлое, настало новое время, теперь наши языки стали свободными, теперь мы имеем на нашем языке газету «Мусават». Это результат революции, свободы»¹.

Наряду с вышеуказанными газетами в типолитографии М.-М. Мавраева в 1917–1918 гг. издавались и другие национальные газеты как: «Ишчи халк» («Трудовой народ», редактор З.-Батырмурзаев) на кумыкском языке; «ХалТулел чаГи» («Трудовой народ», редактор А. Акаев) на аварском языке; «Илчи» («Вестник», редактор Г. Саидов) на лакском языке. Нафисат Дахадаева, жена известного революционера Махача Дахадаева, издавала в типографии М.-М. Мавраева на аварском и кумыкском языках газету «Заман» («Время»)², на русском языке – «Время», а также разные революционные листовки-прокламации.

Первой газетой, изданной на аварском языке аджамским шрифтом, является «Заман». Многие исследователи истории национальных пресс допускали неточности по вопросу выхода первого номера этой газеты. Одни путают ее с русскоязычной версией газеты «Время», другие же ссылаются на нее лишь по воспоминаниям участников революционных событий, третьи вообще ставили под сомнение существование такого издания. Возникновению подобных противоречий способствовал, главным образом, тот факт, что в республиканском архиве, да и в других архивах и частных коллекциях до 1988 года не удавалось обнаружить ни один экземпляр издания. Ясность в этот вопрос внес известный дагестанский исследователь истории журналистики Д.М. Бутаев. В 1988 г. он обнаружил у ветерана дагестанской журналистики, работавшего в 1917 году в Темир-Хан-Шуре в типографии М.-М. Мавраева, Асадуллы Магомаева из сел. Амуши (ныне Хунзахский район РД) пожелтевший от времени и ветхий от хранения экземпляр первого номера газеты «Заман» на аварском языке [2, с. 47]. Благодаря этой находке и удалось установить действительную дату выхода первого номера газеты – 3 апреля 1917 г. Необходимо отметить, что газета на аварском языке вышла на 24 дня раньше русскоязычной версии газеты «Время», кумыкской «Мусават» и «Ишчи халк». Датой выхода русскоязычной версии является 27 апреля 1917 г. [4, с. 110]. С помощью специалистов газета была отреставрирована, с нее сняли фотокопию и передали на хранение в Научный архив ИИАЭ ДНЦ РАН, где он хранится и ныне³.

Газета «Заман» выходила на двух языках (аварском и кумыкском). Ее издателем значатся Написат Дахадаева⁴, редактором – Муртазагаджи Фейзулла Оглы из сел. Ишкарты⁵ (ныне Буйнакский район РД). Однако, на наш взгляд, издателем и идейным вдохновителем газеты все-таки являлся известный дагестанский революционер Махач Дахадаев, муж Написат.

В первом номере газеты, в редакторской колонке, содержится обращение Махача Дахадаева к дагестанскому народу с призывом быть бдительными, распознавать и разоблачать врагов свободы, независимо от их национальной принадлежности [4, с. 110]. После яркого и эмоционального вступления автор далее поясняет: «Много лет я прилагал усилия, чтобы издавать газеты на аварском и кумыкском языках, с целью дать людям возможность говорить о хорошем и плохом. Однако «умные» чиновники и сенаторы (депутаты) на каждом шагу

1 Газета «Мусават» №4, от 4 мая 1917 г.

2 Газета «Заман» №1. 1917 г.

3 Научный архив ИИАЭ ДНЦ РАН. Ф. 1. Оп. 1. Д. № 642 (Д. 883).

4 Написат Дахадаева – внучка легендарного имама Шамиля, дочь Мухаммада-Шафи, рожденная от татарки Мариям-Ханум. После смерти отца она вместе с матерью жила в Петербурге, где окончила Институт благородных девиц. Владела русским, татарским, кумыкским, французским и немецкими языками. В Петербурге она вышла замуж за Махача Дахадаева – в то время студента Института инженеров путей сообщения. По окончании института, Написат вместе с Махачем переезжает в Дагестан и становится инициатором и непосредственным организатором ряда прогрессивных изданий в Темир-Хан-Шуре в 1917 г. После убийства Махача Дахадаева, в 30-х гг., по свидетельству очевидцев, Написат переехала в Ленинград (ныне С.-Петербург), где пропала без вести во время блокады. О дальнейшей судьбе Написат ничего неизвестно.

5 Статья о нем издана статья в кумыкской газете «Елдаш». Автор Гъажиев А.-Гъ. «Заман деген биринчи къумукъ газети редактору». «Елдаш», от 3.12.1999 г. С. 10.

мешали мне завершить это дело. Главной причиной их страха была боязнь, что народ может осознать, что для него полезно, а что вредно, вникнуть в государственные дела и взять полномочия в свои руки. Как загнившая и затонувшая лодка свергнутая власть вела в Дагестане такую политику, которая не позволяла народу прозреть и видеть происходящее. Я верил, что когда-нибудь эта власть будет раздавлена, как змея. Такое время наступило»⁶.

Всего было издано 22 номера. С 20 сентября 1917 г., возможно, по причине революционного подъема и смены власти издание газеты было прекращено.

Следующей по хронологии издаваемой арабграфической газетой на аварском языке была газета «Аваристан». Сведения о ней очень скудные. Возможно, это было связано с тем, что газету обвиняли в защите интересов кулачества и духовенства, и, может быть по этой причине, о газете не так часто упоминается в научных справочниках и книгах советского периода. Тем не менее, в справочнике «Печать Дагестана» указывается, что в типографии М.-М. Мавраева одновременно с газетой «Заман» издавали еще одну газету под названием «Аваристан» [4, с. 14]. На сегодняшний день доступно лишь пять номеров газеты, которые были случайно обнаружены среди газетных подшивок в Центральном Государственном Архиве Республики Дагестан (далее ЦГА РД)⁷ в 2013 г.

В начале газета выходила в четыре полосы, затем с марта 1917 г. стала выходить в три полосы⁸, форматом 84x60. Печаталась газета на тонкой, фабричной, российской бумаге желтоватого цвета. Первую полосу, вернее ¼ ее размера, занимает титульный лист. В верхнем правом углу указан порядковый номер газеты – № 18. На той же строке указан год издания по лунному календарю (*хиджра*) – 5 число месяца зу-ль-кайда 1335 г.х / что соответствует 25 июня 1917 г. Затем эта дата продублирована и по Григорианскому летоисчислению (*миладу*) – 10 августа 1917 г.⁹. Место издания – Темир-Хан-Шура (ныне г. Буйнакск). Ниже, крупным арабским шрифтом, почерком насх дается название газеты – «Аваристан». Под заглавием имеется информация, указывающая на частоту выхода газеты в неделю. Газета была еженедельная, выходила по четвергам. В отличие от других изданий у нее было свое, особое направление: «она была признана служить площадкой для публикации и научных диспутов по самым разным вопросам: купля-продажа, вопросы, связанные с религией, регулируемые на основе шариата. В газету охотно принимались статьи и новостные материалы, связанные с международным положением, печатались военные, политические, бытовые хроники и другие материалы, связанные с социально-экономическим развитием Дагестана. Газета была призвана служить делу просвещения простого народа»¹⁰.

По левую сторону от заглавия в колонке указана стоимость газеты. Стоимость годовой подписки на газету составляло 4 рубля, на полгода – 2 рубля. Меньше этой стоимости подписка не принималась¹¹.

Следует отметить, что М.-М. Мавраев был не только первопечатником и просветителем, но и представителем зарождавшейся дагестанской буржуазии, очень энергичным, и прагматичным предпринимателем. Так в своем обращении к читателям он писал: «Редакция находящейся в Темир-Хан-Шуре «Исламской типографии» сообщает народу: типография, как и фабрика, завод или магазин, работает ради пользы, прибыли. Все типографии мира, а не только темирханшуринская работает с целью получения выгоды, пользы» [2, с. 97]. Именно с целью получения прибыли в газету принимались платные объявления. Стоимость каждой строки объявления в одном номере составляла 25 копеек. В случае повторной подачи объявления полагалась небольшая скидка. Размер скидки, скорее всего, устанавливался индивидуально и зависел от частоты подачи и объема объявлений, поэтому окончательный размер скидки не указывался.

В колонке справа от названия газеты размещалась следующая информация: «В газете печатаются материалы, имеющие общественную пользу». Неопубликованные и непри-

6 Газета «Заман» №1. 1917 г.

7 ЦГА РД. Ф. 135-р. Оп. 1. Ед. хр. 11.

8 Причина перехода газеты на трехполосный формат, на наш взгляд, заключается в нехватке материала.

9 Возможно, даты указаны по старому и новому стилю, где разница составляет примерно 15 дней.

10 Газета «Аваристан». Темир-Хан-Шура. 10 август 1917 г.

11 Газета «Аваристан». Темир-Хан-Шура. 10 август 1917 г.

нятые к публикации материалы возврату не подлежали. Будучи ответственным человеком, М.-М. Мавраев был заинтересован, чтобы газета вовремя доставлялась читателю. С этой целью в типографии была налажена система ее доставки по адресам подписки, что изначально входило в подписную стоимость газеты. В случае, если подписчик менял свой адрес проживания, ему необходимо было оплатить 30 копеек дополнительно, в противном случае доставка производилась по старому адресу, и издатель не нес ответственность. Здесь же указан и адрес типографии: «Желающим подписаться наш адрес: Темир-Хан-Шура, д/в М.М. Мавраеву»¹². Последний номер газеты вышел 31 марта 1918 г. О дальнейшей судьбе издания ничего неизвестно, возможно пришлось приостановить деятельность типографии в связи с началом гражданской войны.

После того, как к власти в России, в том числе и в Дагестане, пришли большевики, газеты на национальных языках начали выходить с партийным, большевистским уклоном. Первой арабографической партийно-советской областной газетой на аварском языке была «ХІалтІулел чагІи» («Трудовой народ»).

Мнения исследователей о дате выхода первого номера издания расходятся. Одни указывают, что первый номер газеты вышел 24 апреля 1918 г. [5, с. 172], а другие – 29 апреля 1918 г. [4, с. 14]. Необходимо отметить, что газета с идентичным названием выходила на русском и кумыкском языках. Общее руководство всеми изданиями осуществлял революционер, комиссар бюро по печати ВРК С.С. Казбеков, а редактором являлся А. Акаев [6, с. 47]. Газета являлась официальным органом Военно-революционного комитета (ВРК).

Доступен всего один номер газеты, остальные номера издания пока еще не обнаружены. На титуле газеты указаны следующие данные. По центру крупным арабским шрифтом дано название газеты на аварском языке «ХІалтІулел чагІи» («Трудовой народ»). В правом верхнем углу, в скобках, указан номер издания (№ 15). Далее указана дата (число и год) издания по *хиджре* – 27 число месяца шаввал 1336 г., а затем эта же дата указана по юлианскому календарю – 23 июля 1918 г.

На титуле газеты указано место издания г. Темир-Хан-Шура, и год издания, с обозначением того, что она выходит впервые. По правую сторону от названия газеты в отдельной колонке приводятся сведения о стоимости газеты по подписке. Стоимость подписки за шесть месяцев составляло 6 курушей, на три месяца – 4 куруша и один тумен (3 копейки). Однако, в случае если подписчик поменяет адрес своего проживания, то дополнительно он был обязан еще оплатить почтовые издержки в размере 50-ти копеек. Что касается стоимости рекламы или же объявления (иглан), то одна строка стоила 50 копеек. Существовала также гибкая система скидок о чем сообщалось на титуле газеты. Типография находилась на улице Октябрьская, в доме Нухбега (скорее всего речь идет о Нухбеге Тарковском), в редакции журнала «Танг Чолпан».

Далее, под заглавием газеты имеется лозунг со следующим призывом: «Рабочие и бедняки всех стран, соединяйтесь!». На титуле имеется запись об идеологической направленности и частоте выхода газеты. Газета была призвана распространять социал-демократические идеи среди рабочего народа, и выпускалась два раза в неделю по понедельникам и четвергам.

В левом верхнем углу приводятся критерии отбора материала в газету. В газету принимались статьи и материалы, несущие общественную пользу рабочим и беднякам. Неопубликованные материалы возврату не подлежали. Материалы для публикации необходимо было присылать к редактору (*мухарриру*) Абусуфьяну Афанди по следующему адресу: «Темир-Хан-Шура. Редакция газеты Халтуличай. Аргут. Л. Н. Тарковского, 25». Необходимо отметить, что адрес написан на кириллице, а не на аджаме.

Если судить по единственному сохранившемуся экземпляру № 15, то всего было издано не менее пятнадцати номеров газеты. Оригинал газеты хранится в ЦГА РД¹³. С сентября 1918 г. в связи с временным падением Советской власти в Дагестане газета перестала выходить [6, с. 124].

Новая газета на аварском языке, под новым названием «БагІарал мугІрул» («Красные горы») начала выходить, как указано в справочнике «Печать Дагестана», с 6 июня 1921 года там же, в г. Темир-Хан-Шура, в типографии Дагсовнархоза [4, с. 104]. Однако на титульной

¹² Там же.

¹³ ЦГА РД. Ф. 1. Оп. 24. Ед. хр. 43.

странице первого номера газеты указана совершенно другая дата – 25 число месяца рамадан 1339 г. по хиджре, что соответствует 2 июня 1921 г. Возможно, здесь мы имеем дело с простейшей механической ошибкой. Из-за незнания очертаний арабских цифр составитель справочника мог ошибиться с чтением даты, ибо арабская цифра 6 (٦) и 2 (٢) имеют практически схожее очертание и вполне возможно, что просто перепутали эти две цифры. Исходя из этого, можно с уверенностью сказать, что первый номер газеты вышел 2 июня 1921 года.

Тираж газеты был сравнительно большим в сравнении с другими изданиями и составлял 500–1000 экземпляров. Первым редактором газеты был Абдулатип Шамхалов [7, с. 326–341].

По своей идеологической направленности газета должна была оказывать помощь партийным органам в укреплении Советской власти на местах. Много внимания газета уделяла местным новостям, печатались письма, хроники с мест событий. Вместе с тем, издание резко выступало против мусульманского духовенства, так как, по мнению строителей Советского государства, «духовенство тормозило развитию страны». Регулярно свои произведения в газете печатали дагестанские поэты и общественно-политические деятели Г. Цадаса, М.-М. Хизроев и др.

В первое время газета выходила раз в неделю. Материалы в основном печатались с использованием арабского шрифта, аджамской письменностью. Любопытным образом была налажена работа по набору текстов. Сначала текст рукописей переводили на деревянный «станок», создавая что-то наподобие штампов. Далее с помощью этих штампов текст переносился на бумагу. Напечатанный подобным образом текст не всегда отличался хорошим качеством, более того качество бумаги оставляло желать лучшего, иной раз использовали курительную бумагу. Текст получался размытым, и статьи читаются с большими затруднениями. Тем не менее, работа по совершенствованию набора и изданию газет была налажена, и с первого августа 1921 г. она начала выходить два раза в неделю. Как уже оговаривалось выше, первым редактором газеты был А. Шамхалов и свои обязанности он исполнял до сентября 1921 года. Затем, с сентября, по данным сентябрьского номера, редактором упоминается Магомед-Кадидибиров (Карахский) [8, с. 55–62].

Самым большим недостатком не только этой газеты, но и всех арабографических газет 1917–1930-х гг. была нехватка местного оригинального материала и авторов, пишущих на родном языке. В связи с чем, одной из важнейших задач, стоящих перед редакцией, было привлечение к сотрудничеству простого читателя. Предполагалось наладить работу таким образом, чтобы люди сами начали писать статьи в газету. С целью пропаганды и привлечения к сотрудничеству наиболее способных сельских жителей, в горные районы были организованы командировки специальных групп из числа работников издательства. В результате подобной пропагандистской работы, в газету все чаще стали присылать различные материалы, содержащие хроники с мест событий, рассказы, адаты и обычаи, стихи и многое другое. Если ранее в газете не указывались имена авторов, то отныне присланные материалы печатались под собственными именами авторов.

Казалось бы, издание газеты постепенно налаживалось, однако, с 1922 г. дела у нее стали ухудшаться. Дело в том, что в это время в стране Советов началась политика внедрения в жизнь Новой экономической политики (НЭП). В этих условиях, совершенно не удел остались национальные газеты, их перестали финансировать, и они вынуждены были свернуть свою деятельность. Более того в стране началась оптимизация, когда несколько газет объединяли и на их базе создавали совершенно другое издание. Осознав, что подобными методами проблемы, стоявшие перед национальными газетами не решить, Дагестанский обком и ЦИК стали прилагать значительные усилия к спасению дагестанской прессы. Комиссией издательства обкома было принято несколько судьбоносных решений. Во-первых, из Тифлиса в обмен на рыбу было получено 250 пудов арабского шрифта; во-вторых, на работу были приглашены штатные наборщики и печатники с предоставлением им жилья и других социальных гарантий. Вследствие принятия этих мер, с апреля 1922 г. газеты на аварском и кумыкском языках стали издаваться с новой силой [5, с. 175].

С 1 марта 1922 г. на заседании комиссии ЦИК было принято решение о выпуске аварского варианта газеты «МаГарул мискинзаби» (Горская беднота) не менее двух раз в неделю.

Однако через месяц редактору газеты пришло письмо с пояснением о том, что комитет не имеет возможности издавать газету чаще, чем раз в неделю. И на этом проблемы газеты не закончились. Все еще остро стоял вопрос о редакторе. В ЦГА РД хранится документ, письмо, датированное 20 мая 1922 г., где говорится: «Агитпромом Дагкомитета подписан договор с Дибировым¹⁴ и Садулаевым¹⁵ о совместной работе их редакторами газет, издающихся на аварском и кумыкском языках, а выпускать их должен Госиздат» [5, с. 176].

Однако вскоре после выхода двух номеров издание газеты было приостановлено. Отпечатанные газеты не дошли до читателя и остались лежать на складе. В июньском перечне издаваемых газет аварская газета «Красный Дагестан» даже не упоминается. В течение последующих двух месяцев газета выходила довольно большим для того времени тиражом. В номере от 19 декабря 1922 г. указан тираж 1000 экземпляров¹⁶. О дальнейшей судьбе газеты и информация о возобновлении издания отсутствует. Вероятно, ее постигла судьба предшественников, и она стала выходить под другим названием.

Первое упоминание о газете «МагIарул мискинзаби» («Горская беднота») мы встречаем в письме, направленном Дагестанским обкомом в ЦК партии от 25 декабря 1922 г., где сообщается: «Ежедневно издается газета «Красный Дагестан», еженедельно – «Дагестанская беднота» на тюркском языке, «Елдаш» на кумыкском и на аварском языке «Горская беднота»¹⁷. В письме довольно подробно сообщается о сложностях на пути издания газеты. В связи с этим, учитывая востребованность в многоязычном Дагестане прессы на национальных языках, авторы письма обращались в ЦК партии с просьбой об оказании финансовой и технической помощи. В ЦК с пониманием отнеслись к проблемам дагестанской печати и в ответном письме, «заведующий подотделом печати Чижов» сообщает: «По схеме, в Дагестане недостаточно выпуска одной мусульманской газеты. Необходимо издавать пять мусульманских газет, в неделю один или два раза» [5, с. 176]. Однако, несмотря на подобное отношение со стороны партийного руководства, многие проблемы национальных газет оставались нерешенными.

Первым ответственным редактором газеты «Горская беднота» был Муса Кундухов¹⁸. До назначения М. Кундухова, вероятнее всего, временно обязанности редактора исполнял Магомед Абакаров¹⁹, ранее работавший заведующим агитпропотделом Дагестанского обкома, затем и секретарем. В газете печатались статьи на злобу дня. Изначально целью издания газеты не были продажа, и получение какой-то прибыли. Газета изначально должна была распространяться среди народа совершенно бесплатно. До ноября 1922 г., особенно в горных районах, газеты бесплатно доставлялись в избы-читальни, сельские Советы, партийной ячейки и т.д. Со временем и здесь, в горах, была организована подписка на газету. По указанию и рекомендации ЦК партии газеты должны были выписывать все коммунисты, руководители местных Советов и культурных учреждений.

К сожалению, на сегодняшний день ни один номер газеты «Горская беднота» не обнаружен. Но известно одно, что ее печатали тем же старым литографским способом. Помимо ответственного редактора Мусы Кундухова в редакции числились еще несколько штатных работников – заместитель редактора и секретарь, которым в апреле была назначена зарплата в размере 724 и 677 рублей соответственно. Также в штате числился один переводчик, курьер и

14 Речь идет о Мухаммад-Кади Дибирове (Карахском).

15 Мухаммаджерим Саадулаев, уроженце сел. Нижнее Казанище. В 1906 году он выехал в Турцию и проживал некоторое время в Стамбуле. После низложения Российского императора с царского трона в 1917 году вернулся в Дагестан. Он стал первым ответственным секретарем газеты «Ленин ёлу» («Ленинский путь»), активно сотрудничал с редактором Дж. Коркмасовым. Затем уехал в Баку, работал в редакции азербайджанской газеты «Коммунист»; научным сотрудником Азербайджанской Академии наук. Знал арабский, турецкий, персидский, азербайджанский языки. Умер в 1973 г. и похоронен в Махачкале. Сведения любезно предоставлены с.н.с. отдела востоковедения ДНЦ РАН Оразаевым Г.М.-Р.

16 В справочнике «Печать Дагестана» дата выхода последнего номера указан 5 декабря 1921 г.

17 ЦГА РД. Ф. 2370. Оп. 3. Ед. хр. 1.

18 Муса Азаматович Кундухов (1890–1931) – революционный деятель начала XX века, народный комиссар продовольствия Дагестанской АССР, 6-й ответственный секретарь Дагестанского областного комитета РКП(б).

19 Магомед Абакаров, 1901 г.р., уроженец сел. Старый Чиркей. Член ВКП(б) с 1920 г. С января по август 1922 г. работал редактором аварской газеты «МагIарул мискинзаби» («Горская беднота») и в то же время исполнял обязанности газеты «БагIарал мугIрул» («Красные горы»). Подробнее о нем см.: «ХIаькькьбат – 100 сон» («Истина» – 100 лет») юбилейное издание на аварском языке. Махачкала, 2017.С. 21–22.

переписчик. Обязанности последних чаще всего выполнял один человек. Всего в штате числилось пять человек.

Как видно из содержания газеты, самой главной проблемой все также оставался вопрос нехватки местного оригинального материала, в связи с чем приходилось в основном печатать переводные статьи, большей частью взятые из русскоязычных изданий. На страницах газеты часто можно встретить короткие сообщения о героях гражданской и мировой войны, а также информация о наказании за противодействие революции и установлению Советской власти. Подобные короткие уведомления поступали в редакцию из различных органов власти, как центральных, так и на местах.

Со временем был поднят вопрос о назначении редактором газеты «Горская беднота» Магомеда Дибирова (Карахского), однако обком партии не был согласен с его кандидатурой и не поддержал его [5, с. 177].

Как и у других дореволюционных газет, нам не удалось установить периодичность и общее количество изданных номеров газеты «Горская беднота». Можно только предположить, что вышло всего несколько номеров. Возможно, также как и другие национальные издания, она стала выходить под другим названием.

В ноябре 1923 г. на аварском языке выходит газета под названием «Горец» («МагIарулав»). Среди прочих изданий, выходящиеся в 20-е годы, она была самой неудачной. Ее первый номер вышел 7 ноября 1923 г. в сел. Гуниб. У истоков ее создания и издания стоял Гаджи-Магома Мадиев [9, с. 642–661]. В основном газета распространялась среди горского населения на территории с населением 55361 человек. Выходила газета периодичностью, в начале, раз в неделю, а затем два раза в неделю. В редакции работали всего два человека. Ответственным редактором был заведующий агитпропотделом окружкома партии Василий Петрович Трефилов²⁰. Судя по всему, одной из проблем данной газеты было отсутствие грамотного редактора, о чем свидетельствует объявление о вакансии на эту должность²¹.

Всего было выпущено девять номеров газеты общим тиражом 1800 экземпляров. У издания не было ни собственных подписчиков, ни своих корреспондентов и постоянных авторов. Известно также и примерная смета на издание газеты. В течение одного (1925) г. на издание было израсходовано 5746 руб. 56 копеек, а доход от продажи составил всего 1554 руб. Каждый квартал на издание газеты отпускалось по 650 рублей. Тем ни менее средств на издание газеты не хватало, и издание было убыточным [5, с. 178]. Между тем, секретарь Гунибского окружкома Х. Эмирбеков направляет письмо в обком партии следующего содержания: «Из-за нехватки денег в марте-апреле 1924 г. не вышел ни один номер, а работники восемь месяцев не получают зарплату». Для налаживания работы по изданию газеты в июне 1924 г. ответственным редактором был назначен Гаджи Пакалова. Однако, столкнувшись с проблемами, он писал Х. Эмирбекову: «Станок на грани развала, нет возможности на нем работать, дело стоит. Прошу прислать литографию» [5, с. 179]. Деньги, выделяемые на издание газеты, доходили с большим опозданием. Дело в том, что эти деньги вначале пересылали почему-то в Хунзах, а затем, спустя определенное время они поступали в Гуниб. Почему деньги вначале отправляли в Хунзах не совсем понятно, однако можно предположить, что Хунзах являлся центром Нагорного Дагестана и все операции с денежными переводами проходили через него.

При Гаджи Пакалове, состояние газеты немного улучшилось. Секретарь Даг. ЦИКа Магомед Мамаев в своем обращении к нему писал: «Раньше газету заполняли устаревшими непонятными горцам русскими и иностранными словами. Прочитав десятый номер газеты, я обрадовался – она оживилась, стала интересной»²². Далее в письме М. Мамаев советует ему обратить больше внимание на актуальные для простого народа темы, и рекомендовал чаще издавать избранные произведения аварской интеллигенции – поэтов, писателей, ученых и т.д.

²⁰ Трефилов Василий Петрович, родился в 1895 г., Свердловская обл., п. Надежденский. Приговорен: Тройка НКВД ДАССР 29 августа 1937 г. Приговор: лишение свободы. Данные предоставлены правительством Республики Дагестан и опубликованы на сайте под названием «Список жертв». Ссылка: <http://lists.memo.ru/d32/f479.htm>. Ссылка активна на 04.11.2017 г.

²¹ Газета «Маарулав» («Горец»). № 2. 1925 г.

²² Газета «Горец» №10. 1924 г.

С назначением нового редактора увеличилось и количество работников, всего пять человек. В штате числились редактор, секретарь, переводчик, литограф и печатник. На них возлагалась огромная работа, начиная с поиска материала, заканчивая распространением газеты. Редакция газеты «Маарулав» обращалась в Гунибский окружком, уведомляя о своих проблемах: «Кроме пяти человек нет людей, умеющих вести разъяснительную работу. Смета составлена, исходя из выпуска газеты восемь раз в месяц (т.е. два раза в неделю), тиражом 1000 экземпляров. Есть знающий и способный редактор и собственная литография...» [5, с. 178]. Учитывая содержание этого обращения, дагестанский обком партии, 17 декабря 1924 г., обращался уже в ЦК, с приложением необходимой сметы расходов на издание газеты.

Вместе с тем, в Хунзахе параллельно с «Горцем», издавалась и другая газета под названием «Коммунар» [4, с. 114]. Информация о газете очень скудная и не нигде ранее не публиковалась. Даже в письме, направленном в ЦК партии была указана лишь одна газета. Издавалась «Коммунар» на аварском языке и являлся Органом Аварского окружкома РКП(б). Первый номер вышел 4 июля 1924 г. в Хунзахе с периодичностью раз в неделю. Исследователи истории периодической печати Дагестана указывают, что в ЦГА РД хранится седьмой номер газеты, датированный сентябрем 1924 г. [5, с. 179]. Однако выходные данные газеты ими не указаны, что затрудняет ее поиск. Также неизвестно о количестве изданных номеров и дата выхода последнего номера. О причинах закрытия газеты «Коммунар» ничего не сообщается. Однако можем предположить, что из-за финансовых затруднений она была объединена с газетой «Маарулав». Об этом свидетельствует письмо заведующего агитпропотделом Мусы Кундухова, который сообщал редакции газеты «Маарулав», что в дальнейшем она будет издаваться в Хунзахе [1, с. 21–22]. Решение об этом было принято в 1923 г. на встрече секретарей трех окружкомов (Аварского, Андийского и Гунибского) и было обусловлено нехваткой денег. Редактором объединенной газеты был назначен Магомед Абакаров, который до этого служил секретарем аварского окружного комитета партии. Ему сообщалось: «Редактором назначены вы, примите хозяйство Гунибской редакции. Полученный из Ростова станок направлен к вам» [5, с. 179]. Вместо двух раз в неделю объединенная газета стала выходить всего один раз. Но поднять ее тираж выше 450 экземпляров, так и не удалось.

В то же время, в газету стали активнее присылать материалы рядовые читатели. В перечне, представленном в обком партии М. Абакаровым в мае 1926 г., указаны имена 27 сельских корреспондентов, из них девять были из нынешнего Хунзахского района, остальные – из Телетля, Голотля, Хубара, Рикунни, Унцукуля, Игали, Чоха, Ириба. По приведенному перечню виден и ареал распространения газеты. Газета была востребована, ею интересовались, она была знакома большинству населения высокогорных аварских аулов. Однако, качество издаваемого материала оставляло желать лучшего.

С целью дальнейшего улучшения качества работы по изданию газеты, 11 апреля 1925 г. обкомом партии была утверждена редколлегия, в состав которого был введен известный дагестанский революционер Муслим Атаев. Обязанности редактора газеты до июня 1926 г. исполнял М. Абакаров. Есть Сведения, что М. Атаев был назначен редактором газеты «Маарулав», но ни в одном номере он не указан в этой должности.

В августе 1926 г. редактором газеты «Горец» указан Джалил Джамбулатов²³. В нашем распоряжении имеется документ, где указывается, что ему и редактору даргинской газеты Даутову было выдано, как редакторам газет, табельное оружие (пистолеты). В том же документе указан и адрес: «Редакция газеты «Красный Дагестан», дом, где жил Д. Джамбулатов». Судя по всему, он был также редактором упомянутой русскоязычной газеты «Красный Дагестан». Редактором «Маарулав» Дж. Джамбулатов проработал всего несколько месяцев, до конца 1926 г. [1, с. 23].

С 1927–30-х гг. редакция газета «Маарулав» из Хунзаха была переведена в Махачкалу и в дальнейшем газета стала выходить здесь. Тираж оставался на том же уровне – 427 экземпляров.

В 1927 г. и.о. редактора газеты «Маарулав» был назначен Ахмад Мансуров [1, с. 23–24], ранее работавший в должности заместителя редактора издания. Через несколько месяцев, 2 марта 1927 г., А. Мансуров на коллегии отдела печати обкома выступил с отчетом о проделан-

23 Газета «Горец». Август, 1926 г.

ной работе. Под его руководством шла активная работа по налаживанию работы по подписке. За короткий срок на газету подписались 516 абонентов. Газета стала выходить три раза в неделю. Однако серьезной проблемой для редакции оставался вопрос доставки газеты читателям. До них газета доходила только на 6–8-й день из-за того, что ее печатание было организовано плохо. Сначала шаблон газеты готовили в Махачкале, затем на печать ее отправляли в Темир-Хан-Шуру. Отпечатанный вариант снова переправлялся в столицу и оттуда уже доставлялся к читателям. Подобный круговорот занимал определенное время, и поэтому до читателя она доходила с большой задержкой.

В 1927 г., в связи с переходом письменности в Дагестане на латинскую графическую основу, была предпринята и попытка издания на ней национальных газет. В одном и том же номере газеты печатался текст как на аджаме, так и на латинице. Все это было организовано с целью постепенного привыкания к латинскому письму. Однако такой переход сразу же сказался на количестве подписчиков. Читающая аудитория в горах не владела латиницей, многие читатели отказывались от обучения латинице, отдавая предпочтение арабской графике. В итоге население практически перестало подписываться на газету, и это резко повлияло на окупаемость газеты.

С целью оптимизации издательского дела и повышения подписки на газету, на должности редактора и его заместителей стали принимать наиболее талантливых и грамотных людей из числа местной аварской интеллигенции. 20 июня 1927 г. заместителем редактора был назначен Ахмед Мансуров, а секретарем – Асадула Магомаев. С марта того же года А. Мансуров одновременно исполнял и обязанности редактора газеты «Дагестанский комсомолец». С 1 августа 1928 г. вместо А. Магомаева на должность секретаря газеты «Маарулав» был назначен Магомедов Магомед Шайихмагомедович²⁴, который проработал на этой должности до 15 января 1929 г. После него секретарем работает, молодой, энергичный, поэт Заид Гаджиев, впоследствии ставший известным поэтом. 17 июня 1929 г. был назначен заместителем редактора газеты.

В ноябре 1929 г., во многом благодаря активной работе Заида Гаджиева, тираж газеты был увеличен до 5200 экземпляров. Последний номер газеты вышел 19 март 1930 г. Всего было издано 365 номеров. В настоящее время, доступны 17 номеров, хранящиеся в ЦГА РД²⁵.

Кроме того, в этот период на аварском языке выходили газеты под названием «МагIарул мискинзаби» («Горская беднота») и «Дагъистаналъул гIолихъан» («Молодой Дагестанец»). О последней известно, что первый ее номер вышел 15 января 1927 г., а последний в октябре 1929 г. Выходила газета с периодичностью 1 раз в 10 дней, а в последующем раз в неделю. Всего вышло 80–86 номеров. Тираж колебался от 150 до 1500 экземпляров. Есть сведения, что экземпляры газеты «Дагъистаналъул гIолихъан» хранятся во Всесоюзной книжной палате и частично ЦГА РД [4, с. 120], но нам не удалось их выявить. Следует отметить, что под таким же названием эта газета издавалась и на других языках народов Дагестана (русском, кумыкском).

Таким образом, выход газет на родном языке для аварцев было явлением прогрессивным. На страницах газет, издававшихся в 1917–18 гг. печатались материалы на актуальные для того времени темы, в том числе и религиозные. Наряду с освещением положения в Дагестане и России, в них печатались новостные материалы из-за рубежа, огромное внимания уделялось положению мусульманских стран. Позднее, начиная с 1921 г. после утверждения Советской власти, стали выходить газеты, которые по своей идеологической направленности должны были оказывать помощь партийным органам в укреплении власти на местах. В них много внимания уделялось хроникам с мест событий, резкой критике мусульманского духовенства, печатались письма и обращения читателей. Более подробные данные об арабографических изданиях на аварском языке, о доступных на сегодняшний день номерах, тираже и др. данные приведены в прилагаемой к данной статье таблице.

²⁴ О нем информация отсутствует.

²⁵ ЦГА РД. Ф. 135-р. Оп. 1. Ед. хр. 11.

Сводная таблица арабографических газет на аварском языке издаваемых в 1917–1930 гг.

1.	Название газеты	«Заман»	«Аваристан»	«ХалтГулел чагИ» «Трудовой народ»	«БаГарал му- грул» «Крас- ные горы»	«МаГарулав» «Горец»
2.	Год изда- ния	1917 г	1917–1918 гг.	23.07.1918	1921 г.	Нач. 07.11.1923; 1925-1927 гг. 1927-1930 гг.
3.	Место издания	Темир- Хан-Шура	Темир-Хан-Шу- ра	Темир-Хан-Шура	г. Буйнакск	07.11.1923 – Гуниб; 1925-1927 гг. – Хунзах; 1927-1930 гг. – Махачкала; 1930-1932 гг. – Хунзах
4.	Издатель	М.-М. Мавраев	М.-М. Мавраев	С.-С. Казбеков	Даггосиздат	ДК ВКП(б) и ДЦИК.
5.	Редактор, состави- тель	М.Фейзулла- оглы	М.-М. Мавраев	Абусупьян Акаев	А. Шамхалов	1925-1927 гг. – М. Абакаров; С 1.11.1927 г. по 28.02.1929 г. – А. Мансуров; С 7.01.1930 и далее – З. Гаджиев
6.	Доступ- ные номера	№ 1 от 3 апреля 1917 г.	№№ 18, 30, 34 – за 1917 г; №№ 47, 48, 49 – за 1918 г.	№ 15 от 23. 08. 1918 г.	№№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 27, 28, 30, 31.	1925 г. – 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 27, 28, 30, 31; 1927 г. – 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 48; 1929 г. – с 1-го по 36 номера; 1930 г. – со 2-го по 29 номера, кроме 23 и 24 номера.
7.	Перио- дичность	Раз в неделю	Еженедельно по четвергам	Два раза в неделю – понедельник и четверг	Два раза в неделю	Три раза в неделю.
8.	Адрес редакции	Темир-Хан-Шу- ра, д.о. М.-М. Мавраеву	Темир-Хан-Шу- ра, д.о. М.-М. Мавраеву	Темир-Хан-Шура, ред. газеты Хал- тулчай. Аргутин- ская улица, д. Н. Тарковского	Буйнакск, ул. Саидова № 47, тип. Совнар- хоза.	Сел. Хунзах, Аварский округ, литография газеты «Горец»
9.	Место хранения	ЦГА РД. Ф. 1. Оп. 24. Ед. хр. 43.	ЦГА РД. Ф. 1. Оп. 24. Ед. хр. 43.	ЦГА РД. Ф. 1. Оп. 24. Ед. хр. 43.	ЦГА РД. Ф.1. Оп. 24. Ед. хр. 43.	ЦГА РД. Ф. 1. Оп. 24. Ед. хр. 43.
10.	Тираж	Неизвестно	Не указано	Не указано	500–2000 экз.	815–5200 экз.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

REFERENCES

1. Юбилейный выпуск журнала «Хакикат» – 100 лет (на авар. яз.). Махачкала, 2017 г. – 78 с.
2. Исаев А.А. Магомедмирза Мавраев – первопечатник и просветитель Дагестана. Махачкала, 2003. – 238 с.
3. Наврузов А.Р. «Джаридат Дагистан» – арабоязычная газета кавказских джадидов. М., 2012. – 238 с.
4. Печать Дагестана. Справочник / Под ред. А.А. Алихановой. Махачкала 1983. – 172 с.
5. Ахмедов Д., Камалов А. Столетие Дагестанской прессы. Махачкала, 2006г. – 251 с.
6. Бутаев М.Д. История периодической печати и журналистики Дагестана и Северного Кавказа в фактах и фотографиях 1906–2006 гг. Махачкала 2008. – 104 с.
7. Тахнаева П.И. Аргвани. Мир ушедших столетий. М., Вост.лит. 2012. 484 с.
8. Доного Х.-М., Дахдуйев Д. Мухаммад-Кадидибиров (Карахский). На изломе веков. Махачкала, 2015. – 503 с.
9. Тахнаева П.И. Аул Чох. Мир ушедших столетий. Махачкала, 2010. 709 с.

1. The 100th anniversary edition of the magazine "Haqiqat" (in Avar) [Yubileyniy vypusk zhurnala «Khakikat» – 100 let (na avar. yaz.)]. Makhachkala, 2017.
2. Isaev A.A. Magomedmirza Mavraev - pioneer typographer and enlightener of Daghestan [Magomedmirza Mavrayev – pervopechatnik i prosvetitel' Daghestana]. Makhachkala, 2003.
3. Navruzov A.R. "Jaridat Dagistan" - an Arabic newspaper of the Caucasian Jadids [«Dzharidat Dagistan» – araboyazychnaya gazeta kavkazskikh dzhadidov]. M., 2012.
4. Daghestan press. Handbook [Pechat' Daghestana. Spravochnik] / Ed. A.A. Alikhanova. Makhachkala, 1983.
5. Akhmedov D., Kamalov A. The Centenary of the Daghestan Press [Stoletie Daghestanskoy pressy]. Makhachkala, 2006.
6. Butaev M.D. The history of the periodical press and journalism of Daghestan and the North Caucasus in the facts and photographs from the period of 1906–2006 [Istoriya periodicheskoy pechati i zhurnalistiki Daghestana i Severnogo Kavkaza v faktakh i fotografyakh 1906–2006 gg]. Makhachkala 2008.
7. Takhnaev P.I. Argvani. The world of past centuries [Argvani. Mir ushedshikh stoletiy]. M., East. Lit. 2012.
8. Donogo H.-M., Dahduev D. Muhammad-Qadi Dibirov (Karakhskiy) . At the turn of ages [Mukhammad-Kadi Dibirov (Karakhskiy) . Na izlome vekov]. Makhachkala, 2015.
9. Takhnaev P.I. Aul Chokh. The world of past centuries [Aul Chokh. Mir ushedshikh stoletiy]. Makhachkala, 2010.

Статья поступила в редакцию 29.06.2018 г.